



Informativo "Fukura" Nro.127 (1 de Abril de 2018)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros
Población de Extranjeros en Konan 1,689 personas (Mar. 2018)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan
"Fukura no le"
Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2
Teléfono 0587-56-7390
Mail fukura@feel.ocn.ne.jp
☆ Necesitamos voluntarios

Información Sobre la Entrega de las Tarjetas de Número Personal My Number

Las Tarjetas del Número Personal "My Number Card" solicitadas, una vez llegada al Municipio- Dpto de Registros del Ciudadano y después de ciertos procesos serán Notificados a los Solicitantes por intermedio de un Aviso Postal (Hagaki) su llegada. Una vez que el Solicitante reciba este Hagaki - Aviso Postal, favor de acercarse al Municipio PERSONALMENTE con este Hagaki más su Tarjeta de Notificación del Numero Personal (Tsuchi Card), Documento de identificación y si en caso tenga el Jyuki Kihon Card favor de traerlo para el cambio y entrega respectiva.

En caso que el Solicitante por caso de enfermedad o alguna indisposición no pueda acercarse al Municipio, podrá realizarlo algún representante indicando en el Hagaki la persona que hará su reemplazo.

Horario de Atención : Lunes a Viernes de 9:00 a 16:30

Los Segundos y Cuartos Domingos del mes de 9:00 a 12:00

OMayor Información : Municipalidad de Konan – Departamento de Registros del Ciudadano (Shimin Service ka) ☎0587-54-1111/ Línea sucursal 221.

Participemos en el "Fuji Matsuri"

Cerca del Konan Danchi se encuentra el Parque de Mandaraji, en donde ya está por empezar el "Fuji Matsuri". El Fuji es la flor Glicina. Todos los años, muchos turistas vienen a observar esta bella flor, también habrá varios puestos de ventas y mucho más. Venga a disfrutar de este divertido y popular Matsuri de la Ciudad de Konan. (No habrá estacionamiento gratuitos cerca, recomendamos ir en bicicleta.)

ODías : Sábado 21 de abril hasta el Domingo 6 de mayo

※El 29 de abril, "Fukura no le" participará con un puesto de presentación y venta. Los esperamos!!

OBus Gratuito En Abril los días Sábado 28, Domingo 29, Lunes Feriado 30, Jueves feriado 3 de Mayo, Viernes Feriado 4, Sábado Feriado 5, Domingo 6, Lunes 7, estará a su disposición la ruta de Bus Gratuita desde Mandaraji, Ongakudera, Flower Park. Aproveche este servicio!!.



Abril, mes de pago de la Ayuda del Subsidio Infantil (Jidou Fuyou)

Los pagos de la Ayuda del Subsidio Infantil (Jidou Fuyou Teate) son realizados 3 veces al año; los meses de Abril, Agosto y Diciembre. Favor de confirmar la realización del depósito respectivo en la Cta. Bancaria registrada.

☆Día pronosticado del depósito : Miércoles 11 de Abril

☆Meses correspondientes : Diciembre, Enero, Febrero, Marzo.

Mayor informaciones :Dpto. Bienestar Infantil (Kosodate Shien ka) ☎0587-54-1111/ Línea sucursal 215.

Verifique sus Fechas de vencimientos de Pagos de Impuestos Municipales y otros.

Cuando se les determina los Impuestos Municipales, se les hará llegar los Avisos correspondientes. En ellos se les especifica la cantidad y tendrá que verificar los lugares de pago y realizar los pagos hasta antes de la fecha de vencimiento.

También, las personas que tienen registrados sus cuentas de Bancos para las transferencias, favor de verificar sus fondos y activar las cuentas para dichas transferencias.

Reducción de los Pagos de Impuestos Municipales y Prefecturales

En caso de desempleo, enfermedad entre otros las cuales compruebe que ha disminuido significativamente sus ingresos de año y se les hace difícil realizar los pagos de los impuestos de la Prefectura y Municipales correspondientes al año lectivo de Heisei 29(2017), es posible que pueda recibir la Aplicación de Reducción de Impuestos.

Para mayor información, favor de acercarse al Dpto de Impuestos con sus Avisos de Impuestos (Recibos) que serán llegados a partir de Junio hasta antes de 7 días antes de la Fecha de vencimiento.

Informaciones : Dpto de Impuestos del Municipio de Konan ☎0587-56-4111 Sucursal 266.

A partir de Abril se inicia la Recepción de Solicitud para el Pago Especial de Estudiantes

Todas las personas desde los 20 años hasta antes de los 60 años de edad que residan en el País tienen que inscribirse al Plan de Pensión Nacional, las cuales están obligados a pagar dichas cuotas del Seguro de Pensiones.

Sin embargo, los estudiantes que no tienen los ingresos suficientes u otros motivos las cuales se les hace difultuoso realizar dichos pagos pueden realizar la solicitud del “Sistema de Pagos Especiales de Estudiantes”. Si es aprobada la solicitud del sistema de Pagos Especiales de Estudiantes, será exonerado del pago de una temporada determinada, y podrá empezar a aportar los pagos después de la graduación.

※Debido a que se llevará la investigación de los ingresos del solicitante, es necesario que realice la Declaración de Renta el Solicitante (En caso que los ingresos excedan a los ingresos estándar, no podrá ser aprobada la petición).

Estudiantes aplicables :

Universidad (daigakui), Post-Grado (daigakuin), Universidad de Estudios cortos (tankidaigaku), Colegios Técnicos (Kotousenmongakko), Institutos (senmongakko), Varios escuelas entre otras (nocturno, cursos de tiempo fijo, cursos por correo, estudiantes de escuelas de japones de algunas universidades también son aptos para la solicitud).

Temporada de Aprobación :

Desde Abril hasta Marzo (la solicitud es necesario para cada agenciad de aprobación).

Documentos necesarios :

- Libreta de Seguro de Pensiones (Nenkin Techo),
- Carnet de Estudiante correspondiente al año vigente(2018- Heisei 30) (puede presentar copia) o Constancia de Estudios (Zaigaku shoumeisho),
- Inkan.

Solicitud – Informes :

Departamento de Salud y Pensiones de la Municipalidad de Konan

☎0587-54-1111 Linea/Sucursal 235.



Tiene dificultades en educar a su mascota?

El Centro de Asistencia de Animales de la Prefectura de Aichi, Sector de Owari, les ofrece la consultoria para las personas que tuvieron algun fracaso o problemas en la educación de sus mascotas. Las personas interesadas entrar en contacto para su correspondiente consulta.

Informaciones : Aichi Doubutsu Hogo Kanri Center-Owari Shisho (0587-78-2595)※ Solo en Japonés.

Consultas para los Residentes Extranjeros

La Asociación Internacional de Konan "FUKURA NO IE" ofrece consultas sobre Trabajo y orientaciones sobre la Vida cotidiana a los todos los residentes extranjeros de esta ciudad.

Atendemos consultas sobre trabajos, salud, seguros, impuestos, crianza de niños, escuelas y otros problemas más. Las consultas son totalmente GRATUITAS y CONFIDENCIALES, estamos dispuestos a ayudarles.

(De preferencia separe su cita con anticipación ☎ 0587-56-7390 mail fukura@feel.ocn.ne.jp)

Horario de Atención : De Lunes a Viernes de 10:00 ~ 15:00 horas.



◇Realicemos el Exámen contra el Cáncer (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ※Sólo en japonés.

Tipo	Día	Inscripciones	Participantes	Contenido
Cáncer a la Mama ★Previa reservación	14 de Mayo (lun) A.M – P.M	9 de Abril (lun) 8:30~	Mujeres de 30 a 39 años (nacidas entre el 1 de abril de 1979 al 31 de marzo de 1989) ※Sólo podrán realizar dicho exámen una vez por año (2018/04 al 2019/3).	Radiografía (Mamografía) Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia, uso de marcapasos, cirugía en los pechos, derivados del VP no podrán realizar.
	22 de Junio (jue) A.M- P.M			
	10 de Mayo (jue) A.M – P.M	5 de Abril (jue) 8:30~	Mujeres mayores de 40 años nacidas antes del 31 de Marzo del 1978 ※Las personas que recibieron este examen despues de Abril del 2017 no podran realizar nuevamente este exámen.	Radiografía (Mamografía) Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ※ Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia, uso de marcapasos, cirugía en los pechos, derivados del VP no podrán realizar.
	24 de Junio (dom) A.M – P.M			

※Las Promociones de Exámenes de detección de Cáncer (Cupón Gratuito) fueron eliminados..

◇Aviso sobre Vacunaciones y exámenes

※Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho

Informaciones : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-4111



○Vacunación Colectiva

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
BCG	1~19 de Octubre de 2016	11 de Abr (mar)	13 : 45	○En caso de no poder asistir a la aplicación de la vacuna indicada, favor de avisar al hoken center con anticipación. Pueden haber casos de no aceptar la cancelaciones improvisadas.
	20~31 de Octubre de 2016	28 de Abr (mar)	~14 : 30	

Vacunación Individual

Recibirá en el momento respectivo los formularios de vacunación para su hijo. Una vez que le lleguen a su domicilio los formularios, rellenarlos y adjuntar con la Libreta de Maternidad(Boshitecho) y aplicarlas lo más pronto posible. Aquellas personas que no tienen los formularios de vacunación de la Ciudad de Konan por motivos de mudanza o pérdida, favor de acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad.

【Criaturas Lactantes】 Vacuna Cuadruple(DPT-IPV) *Yonshukongo*, Vacuna de la Polio, Vacuna de la Sarampión Rubéola(MR)*Mashin Fuushin*, Vacuna de Encefalitis japonesa-*Nihon Noen*, Vacuna HIB, Vacuna Antineumocócica.

【Escolares】 Vacuna Doble (DT), Vacuna de Encefalitis Japonesa(Casos especiales).

★La Vacuna del Papiloma Humano (Prevención del Cáncer al Cuello Uterino) actualmente, NO ES OBLIGATORIO, En caso que desee la aplicación de esta y no cuenta con el formulario de vacunación respectiva, acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad (Boshitecho).

◇ En caso de haber terminado la aplicación de la Vacuna de Polio y todavía no ha terminado la vacuna de la triple, favor de entrar en contacto con el Hoken Center.

○Las Vacunaciones pueden ser aplicadas en las Instituciones Médicas, para las cuales se necesita previa reservación.

○Las vacunas son realizadas siempre en cuando sea acompañada con los padres o tutores.

En caso de no poder llevarlos personalmente tendrá que llevar la persona que irá con la criaturas la Ficha de encargo o poder de los padres. Esta podrá bajarla por el Home Page del Hoken Center.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf



○Las Vacunas pueden ser también realizadas en los centros médicos de las Ciudades de Inuyama, Oguchi, Fuso. Favor de solicitarlas directamente a esos centros médicos.

○También pueden ser aplicadas las vacunas en los centros médicos de la prefectura de Aichi, siempre y cuando sea en casos de regresos a los hogares de los abuelos en casos de partos de las madres, para la cual es necesario previa documentación en el Hoken Center. En caso de realizar en las Ciudades de Komaki, Kasugai e Iwakura también es necesario realizar las documentaciones en el Hoken Center.

○Las personas que requieren de las traducciones del formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center.

<Exámen médico hasta los 3 años de edad>

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
Exámen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1 ~ 9 de Diciembre de 2017	12 de Abr (jue)	13:00	Revisión médica a los menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el exámen.
	10 ~23 de Diciembre de 2017	19 de Abr (jue)		
	24 ~31 de Diciembre de 2017	26 de Abr (jue)		
Exámen Médico Niños con 1año y 6 meses	1 ~ 17 de Agosto de 2016	11 de Abr (mie)	a	Revisión médica a los menores de 2 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Aplicación de fluor.
	18 ~30 de Septiembre de 2016	25 de Abr (mie)	13:45	
Exámen Médico Niños con 3 años	1 ~ 16 de Abril de 2015	9 de Abr (lun)		Revisión médica a los menores de 4 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Exámen de orina.
	17 ~ 30 de Abril de 2015	16 de Abr (lun)		
Exámen Dental de Niños con 2 años y 6 meses ★Prevía Reservación	Noviembre 2015 ~ Enero de 2016	11 de Mayo (vie)	13:00 a 13:20	Instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. ★Favor de separe su cita a partir del Lunes 2 de Abril.

※ Los exámenes medicos tienen como duración un promedio de 90 a 120 minutos.

☆ Para los exámenes dentales de los controles de 1año y medio y 2años y medio se aplicará Fluor a la dentición de los niños. Favor de cepillarse los dientes y no comer 30min. antes del examen.

Para la hidratación de su bebé hasta antes de la aplicación podrá traer agua o té sin azúcar.

La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas. Guardamos Reservación .

Consultenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.